

National Release Center SNOMED CT Bestandsaufnahme

12.05.2021



Gliederung

- Deutschland als Mitgliedsland von SNOMED International
- Aufbau des National Release Center beim BfArM
- Lizenzierungsaktivitäten
- Schulungen und Community Building
- Übersetzungsaktivitäten
- Änderungsvorschläge
- Mappings
- Technische Bereitstellung
- Internationale Kooperation

Deutschland als Mitgliedsland von SNOMED International

- Mit dem Patientendaten-Schutz-Gesetz (PDSG):
Gesetzlicher Auftrag im Rahmen des § 355 Abs. 7
SGB V für die Bereitstellung und Weiterentwicklung
von SNOMED CT in Deutschland
- Nationales Kompetenzzentrum für medizinische
Terminologien
- Einrichtung zum 1.1.2021

Delivering
SNOMED CT

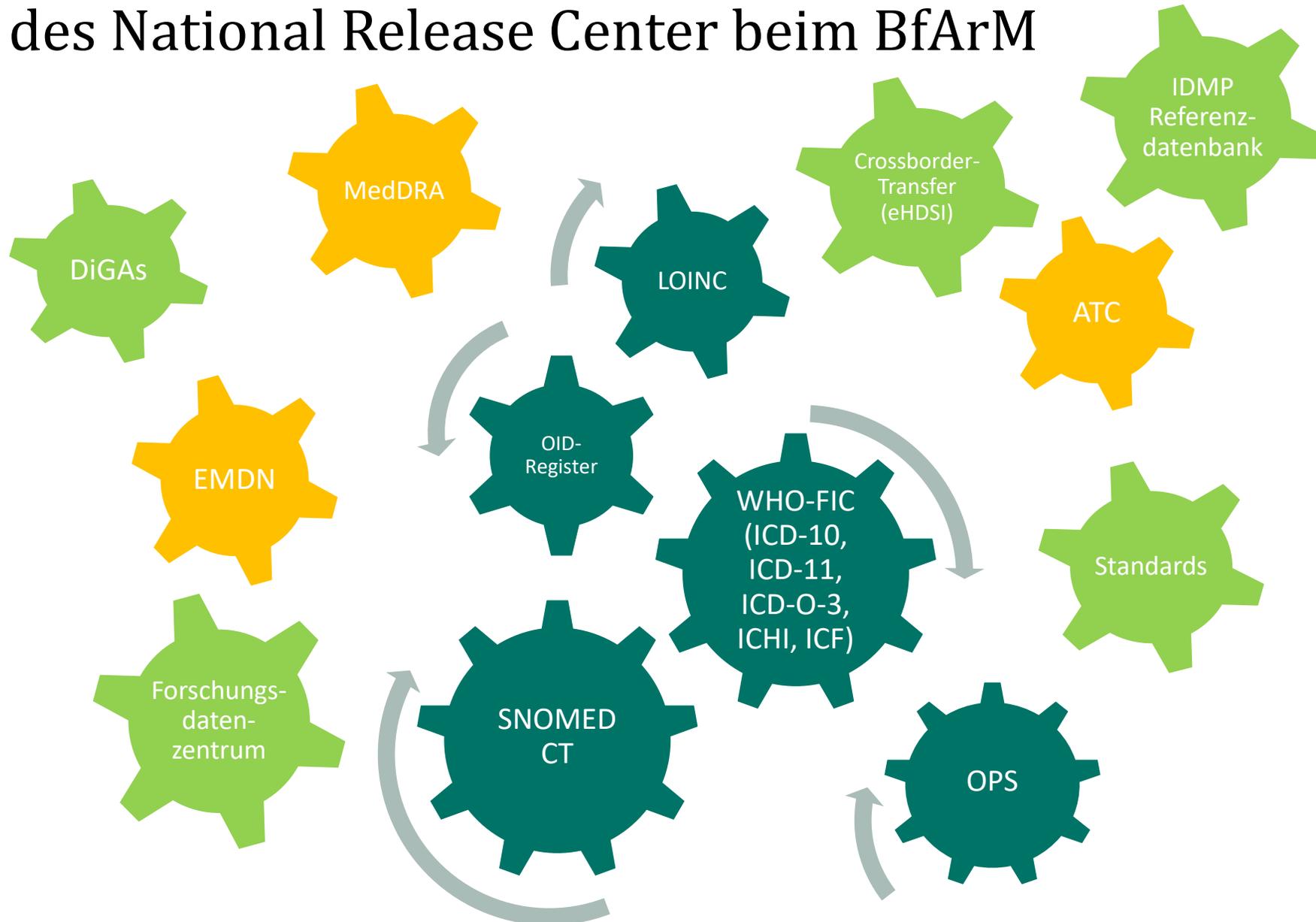
Aufbau des National Release Center beim BfArM

- Angesiedelt in der Stabsstelle P16
Klassifikationssysteme / Semantikzentrum
- Ablösung/Nachfolge der Pilot-Lizenz des
BMBF / der TMF (Technologie- und
Methodenplattform für die vernetzte
medizinische Forschung e.V.) für die
Medizininformatik-Initiative

The screenshot shows the website of the Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). The page is titled "SNOMED CT" and is part of the "Forschung" (Research) section. The main heading is "National Release Center für SNOMED CT in Deutschland". The text describes SNOMED CT as the largest health terminology worldwide and mentions that Germany became a member of SNOMED International on January 1, 2021. It also lists tasks of the National Release Center (NRC), such as license management for sublicensees. A sidebar on the right titled "Weitere Informationen" (Further Information) contains links to the SNOMED International Website, SNOMED International Browser, SNOMED Starter Guide (Deutsch), SNOMED e-Learning Plattform, SNOMED Document Library, and SNOMED Community Website. The BfArM logo is visible in the top left corner of the page.

<https://www.bfarm.de/DE/Forschung/SNOMED-CT-NRC/ node.html>

Aufbau des National Release Center beim BfArM



Lizensierungsaktivitäten



MLDS (Member Licensing and Distribution Service)

Funktionen des MLDS:

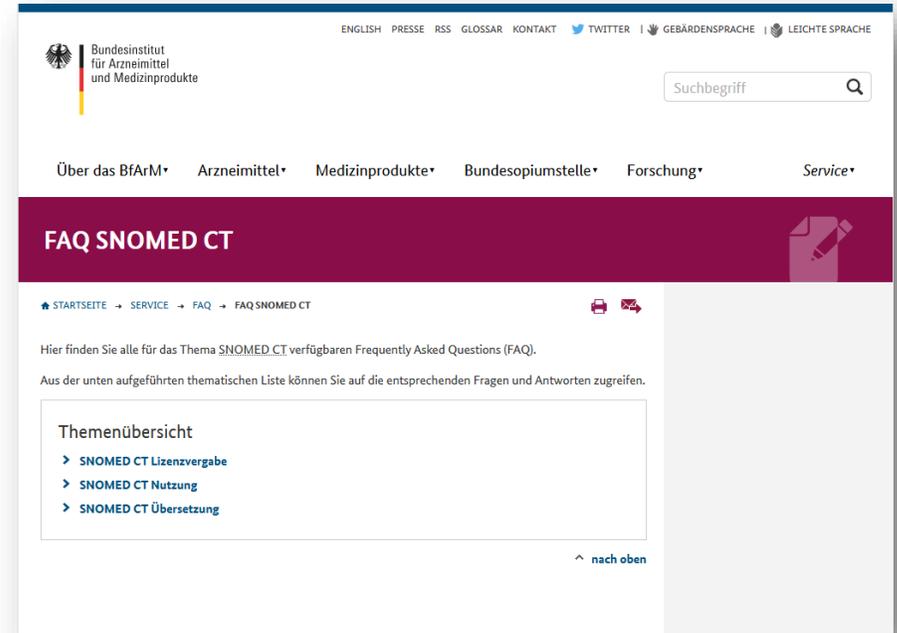
- Registrierung als Affiliate-LizenznehmerInnen
- Jährliche Nutzungserklärung für geplante Nutzung und SublizenznehmerInnen
- Anträge für weitere Länder
- Download von SNOMED-CT-Releases
- Bereich für Download von Nationalen Erweiterungen
- Anfragen zu Nationalen Erweiterungen anderer Mitgliedsländer
- Mailings an LizenznehmerInnen



<https://mlds.ihtsdotools.org/#/landing/DE?lang=de>

Beantragung einer Affiliate-Lizenz

- Daten der Sublizenzen zur BMBF-Pilotlizenz wurden von der TMF übernommen
- Deutschsprachige MLDS-Sicht wurde etwas angepasst
- Bei Anmeldung auf Sprache „Deutsch“ umschalten
- E-Mail-Kontakt bei der Registrierung ist „Key“, daher Funktionsadresse verwenden
- Mit E-Mail kann nur einmal eine Registrierung im MLDS erfolgen (auch für andere Länder)
- Nutzungserklärung für das laufende Jahr ist bis Mitte Januar zu übermitteln
- Anleitung zur Nutzung des MLDS
- FAQs werden kontinuierlich aktualisiert



The screenshot shows the website of the Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). The page is titled "FAQ SNOMED CT" and is part of a Frequently Asked Questions (FAQ) section. The navigation bar includes links for "Über das BfArM", "Arzneimittel", "Medizinprodukte", "Bundesopiumstelle", "Forschung", and "Service". The main content area contains a search bar and a list of topics under "Themenübersicht":

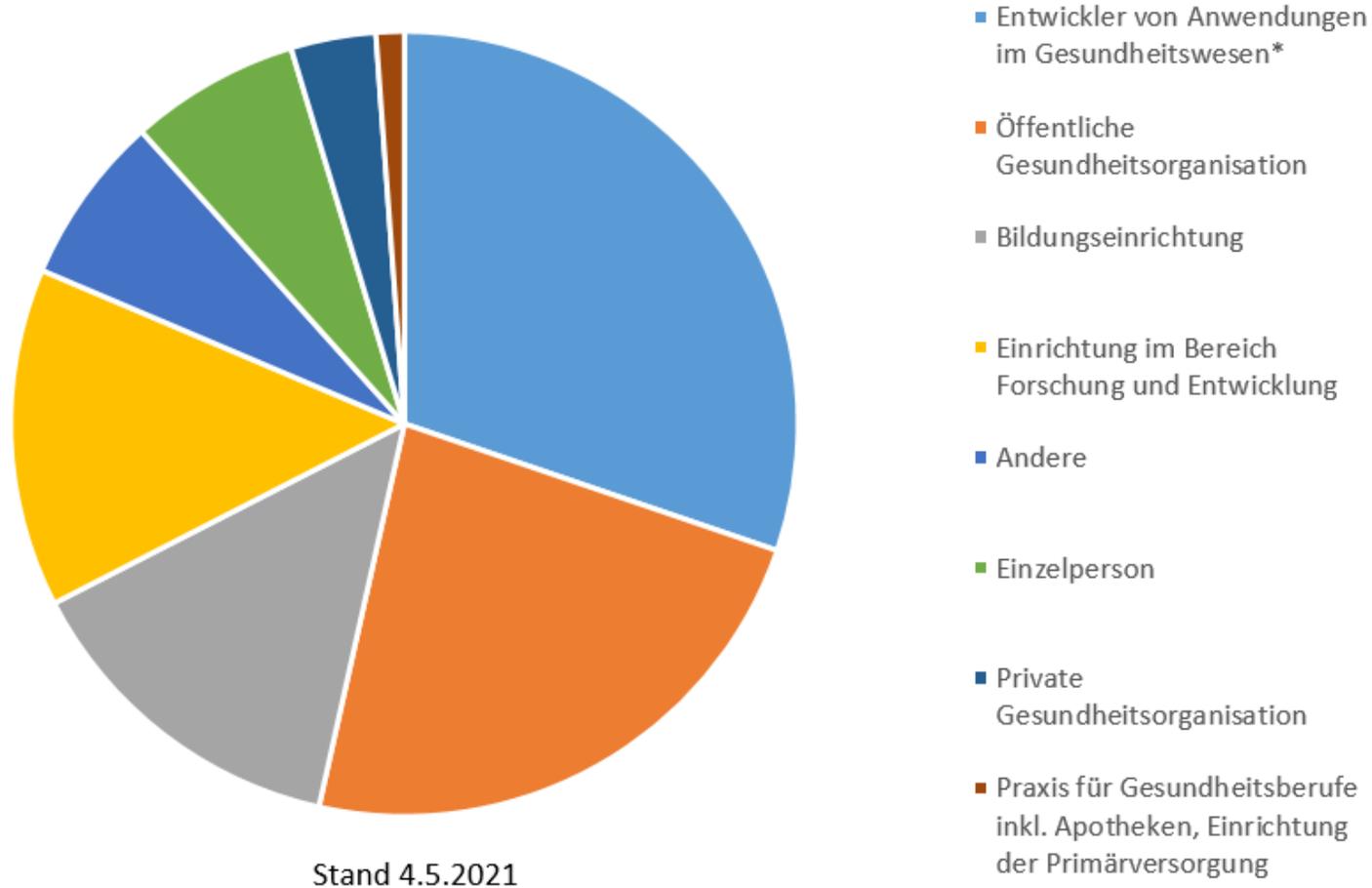
- > SNOMED CT Lizenzvergabe
- > SNOMED CT Nutzung
- > SNOMED CT Übersetzung

There is also a "nach oben" link at the bottom of the list.

[https://www.bfarm.de/DE/Service/FAQ/ functions/SNOMED-CT/ node.html](https://www.bfarm.de/DE/Service/FAQ/_functions/SNOMED-CT/ node.html)

Kontakt snomed@bfarm.de

Affiliate-Lizenzverträge in Deutschland



Schulungen und Community Building



Schulungen und Veranstaltungen

Schulungsangebot von SNOMED International im Rahmen des Onboardings:

- Zweistündige virtuelle Basisschulungen, nächste 17.6.2021
10 Uhr, weitere je nach Nachfrage
- Ganztägige Entwicklerschulung pro Quartal, nächste
30.6.2021, weitere je nach Nachfrage
- Themenspezifische Schulungen, je nach Nachfrage



Veranstaltungen

- > **BfArM im Dialog:
Anwenderforum Snomed CT**
- > **SNOMED CT Basisschulung**
- > **SNOMED CT
Entwicklerschulung**
- > **SNOMED CT
Präsentationsfolien früherer
Veranstaltungen**

[Link Veranstaltungsübersicht](#)



Weitere Inhalte

- > **Newsletter bestellen /
abbestellen**

[Link Newsletter](#)

1. Anwenderforum

Herzliche Einladung:
18.5.2021 10 – 14 Uhr

Virtuelle Veranstaltung
über Webex Event

Programm		
Uhrzeit	Thema	Vortragende
9:45-10:00	Einwahl	
10:00-10:05	Begrüßung	Prof. Dr. Karl Broich, BfArM
10:05-10:15	NRC- Snomed CT, Wo steht das BfArM?	BfArM-Snomed-Team
10:15-11:45	Session 1	
	Entwicklung einer deutschsprachigen Interface-Terminologie für <u>SNOMED CT</u>	Prof. Dr. Stefan Schulz, Medizinische Universität, Graz, Österreich
	<u>SNOMED CT</u> im German Corona Consensus Datensatz (GECCO)	Prof. Sylvia Thun, Universitätsmedizin Charité, Berlin
	Workflowunterstützung in einem Laborinformationssystem Pathologie	Prof. Thomas Rüdiger, Städtisches Klinikum, Karlsruhe
	Dualer Ansatz eines Mappings eines Standardisierten Pathologievokabulars für Prostatakarzinome auf die Referenzterminologien LOINC und <u>SNOMED CT</u>	Prof. Gunter Haroske, AG Semantik und Strukturierte Befundung beim Bundesverband Deutscher Pathologen e.V.
11:45-12:15	Pause	
12:15-13:30	Session 2	
	<u>SNOMED CT</u> für den interoperablen, interdisziplinären, elektronischen Informationsaustausch in der Wundversorgung	Jens Hüsters, Hochschule Osnabrück
	DARIO - Digitale Diagnoseunterstützung von Herzschwäche (HFpEF) mit Künstlicher Intelligenz und <u>SNOMED CT</u>	Dr. Dieter Maier, Biomax Informatics AG, Planegg
	Implementierung von <u>SNOMED CT</u> in ein interdisziplinäres Suchportal für COVID-19 Studien	Dr. Carina Vorisek, Universitätsmedizin Charité, Berlin
13:30-13:50	Allgemeine Diskussion	
13:50-14:00	Zusammenfassung – Ausblick – Schussworte	BfArM-Snomed-Team

Übersetzungsaktivitäten



Übersetzungsaktivitäten

- Gründung einer D-A-CH-L „German Translation Group“, unterstützt von SNOMED International im Herbst 2020
- Festlegung von Übersetzungsregeln
- **Ziel ist eine „Use-Case-basierte“ Übersetzung**
- Gemeinsame Bearbeitung von Übersetzungspaketen

German Translation Group (GTG)



- 14-tägige Meetings
- Koordinierung der Aktivitäten auf gemeinsamer Confluence-Plattform (von SI)
- Aktuell Erstellung von gemeinsamen Übersetzungsregeln (Auf Basis der [IHTSDO Guidelines for Management of Translations](#) und den [französischen Übersetzungsregeln](#))
- Etablierung eines D-A-CH-L-Übersetzungsworkflows
- Bereitstellung einer technischen Umgebung

Aktueller Stand Übersetzungsaktivitäten in DE

- Unterstützung der gesetzlichen Anwendungsbereiche
 - Übersetzung für MIO Impfpass erstellt und qualitätsgesichert
 - Übersetzung für MIO Mutterpass und Basisprofile in Arbeit
 - Übersetzung für MIO IPS bzw. für MasterValueSetsCatalogue der Plattform für den elektronischen Austausch der Patientenkurzakte und des elektronischen Rezeptes in Europa
- Viele Anfragen zu Bereitstellung einer Übersetzung von SNOMED CT
- Anfragen für Übersetzungen an snomed@bfarm.de

Aktueller Stand Übersetzungsaktivitäten

- Terminologische Korrektheit basierend auf der terminologischen Struktur und dem Regelwerk von SNOMED CT
- Harmonisierung der Übersetzungen mit anderen Codesystemen im „Nationalen Kompetenzzentrum Terminologien“ beim BfArM
 - Synergien mit der Übersetzung von ICD-11
 - Anlehnung an Konzepte des OPS und der ICD-10
 - Validierung gegen LOINC-Bezeichner
 - Übersetzungsaktivitäten für ICHI in Sicht
 - Übersetzungsaktivitäten für ICF für 2021/2022 angekündigt
 - Übersetzungen von EMDN durch EU Kommission erwartet
 - Abgleich mit ATC und Stoffkatalog (ASK-Nummer)

Bereitstellung von Übersetzungen

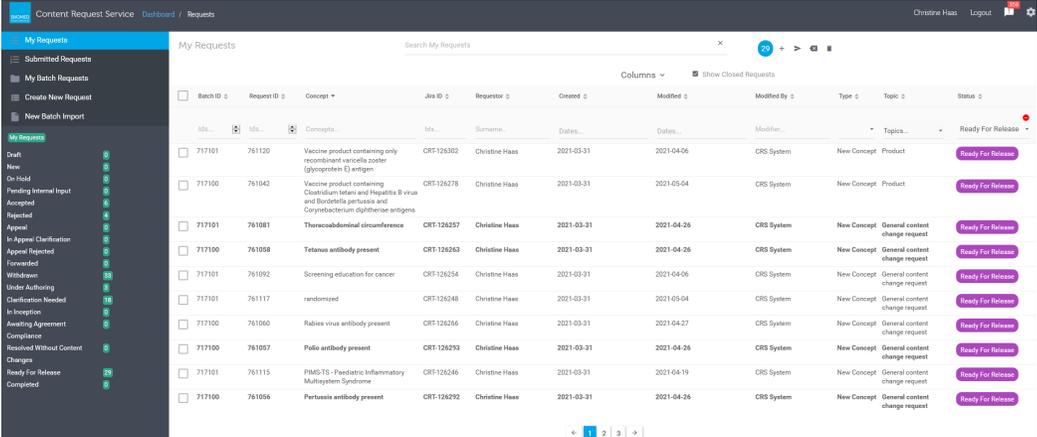
- Organisatorische und technische Klärung läuft, wie Übersetzungen bereitgestellt werden sollen
- Abstimmung im D-A-CH-L-Bereich und mit SNOMED International zu organisatorischer und technischer Zusammenarbeit
- Rahmenbedingungen zur technischen Bereitstellung in Vorbereitung
 - Interviews mit anderen NRC
 - Analyse möglicher Tools

Änderungsvorschläge



Einreichung von Change Requests

- Einreichung von Change Proposals muss über NRC erfolgen
- **Feste Zyklen zur Einreichung bei SNOMED CT**
Anfang Oktober und Anfang April
<https://www.snomed.org/snomed-ct/Use-SNOMED-CT/change-or-add>
- Abstimmung und Rücksprache mit AntragstellerInnen
- Anträge „ready for release“ können im DailyBuild Browser eingesehen werden <https://dailybuild.ihtsdotools.org/>



Batch ID	Request ID	Concept	Jira ID	Requestor	Created	Modified	Modified By	Type	Topic	Status
717101	761120	Vaccine product containing only recombinant varicella zoster Glycoprotein E antigen	CRS-126302	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-06	CRS System	New Concept	Product	Ready For Release
717100	761042	Vaccine product containing Clostridium tetani and Hepatitis B virus and Bordetella pertussis and Corynebacterium diphtheriae antigens	CRS-126278	Christine Haas	2021-03-31	2021-05-04	CRS System	New Concept	Product	Ready For Release
717101	761081	Theracobdominal circumference	CRS-126257	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-26	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717100	761058	Tetanus antibody present	CRS-126263	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-26	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717101	761092	Screening education for cancer	CRS-126254	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-06	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717101	761117	randomized	CRS-126248	Christine Haas	2021-03-31	2021-05-04	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717100	761060	Rabies virus antibody present	CRS-126266	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-27	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717100	761057	Polio antibody present	CRS-126293	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-26	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717101	761115	PIMS-15 - Paediatric Inflammatory Multisystem Syndrome	CRS-126246	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-19	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release
717100	761056	Peritussis antibody present	CRS-126292	Christine Haas	2021-03-31	2021-04-26	CRS System	New Concept	General content change request	Ready For Release

Bereitstellung einer Nationalen Extension?

- Nicht alle Konzepte werden von SNOMED International akzeptiert
 - Beispiel rein nationale Gegebenheiten: „Deutsche Pflegegrade“
 - Copyright-geschützte Konzepte: „Graf-Klassifikation“
- Abstimmung im D-A-CH-L-Bereich und mit SNOMED International zu organisatorischer und technischer Zusammenarbeit
- Rahmenbedingungen zur technischen Bereitstellung in Vorbereitung
 - Interviews mit anderen NRC
 - Analyse möglicher Tools

Mappings



Laufende Internationale Aktivitäten

SNOMED CT → MedDRA | MedDRA → SNOMED CT

- Zusammenarbeit SNOMED und ICH / MedDRA (29.4.2021)
<https://www.snomed.org/news-and-events/articles/new-collaboration-SNOMED-ICH-MedDRA>
- “funded by the IMI, a large-scale public-private partnership between the EU and the pharmaceutical industry association EFPIA”, s. <https://web-radr.eu/web-radr2/>
- Harmonisierung von „Indikation“ im regulativen Bereich
ISO/AWI TS 5499: Clinical Particulars-Core Principles for the Harmonisation of Indications Terms and Identifiers
<https://www.iso.org/standard/81323.html>

SNOMED CT MedDRA Simple Map package

This package contains both the SNOMED CT to MedDRA, and the MedDRA to SNOMED CT simple map files.

Latest: January 2021 PRODUCTION Release v1.0
Publiziert auf: 2021-04-30

-  [doc_SnomedCT-SNOMEDMedDRAMapPackage-PRODUCTION-ReleaseNotes_Current-en-US_INT_20210131.pdf](#)
-  [SnomedCT_SNOMEDMedDRAMapPackage_PRODUCTION_20210430T120000Z.zip](#)

Laufende Internationale Aktivitäten SNOMED CT + ICNP (+ NANDA)

- Integration von ICNP in SNOMED CT (11.8.2020)

<https://www.icn.ch/news/international-council-nurses-and-snomed-sign-ground-breaking-agreement-secure-bright-future>

<https://www.snomed.org/news-and-events/articles/integration-ICNP-SNOMEDCT-brings-voice-to-nursing>

International Classification of Nursing Practice (ICNP) to SNOMED CT package

The International Classification of Nursing Practice (ICNP) to SNOMED CT products, including both:

- Nursing diagnoses (problems) equivalency table
- Nursing interventions equivalency table

Latest: July 2018 v1.0 (Interventions)
Publiziert auf: 2018-09-26
[doc_SnomedCT-ICNPInterventions-ReleaseNotes_Current-en-US_INT_20180731.pdf](#)
[SnomedCT_ICNPInterventionsRelease_PRODUCTION_20180928T120000Z.zip](#)

Latest: July 2018 v1.0 (Diagnoses)
Publiziert auf: 2018-09-26
[doc_SnomedCT-ICNPDiagnoses-ReleaseNotes_Current-en-US_INT_20180731.pdf](#)
[SnomedCT_ICNPDiagnosesRelease_PRODUCTION_20180928T120000Z.zip](#)

Laufende Internationale Aktivitäten

LOINC → SNOMED CT

- Mapping von 2017 (ca. 22000 Konzepte) wurde zurückgezogen
- Collaboration Agreement zwischen Regenstrief Institute und SNOMED CT in Überarbeitung

LOINC - SNOMED CT Cooperative package

Latest: LOINC - SNOMED CT Cooperative package PRODUCTION Release ***REMOVED***
Publiziert auf: 2017-08-31
[doc_SnomedCT-LOINC-ReleaseNotes_Current_en-US_INT_20170731.pdf](#)

Laufende Internationale Aktivitäten

SNOMED CT → OrphaNet

- OrphaCODE → SNOMED CT – Mapping
<http://www.orphadata.org/cgi-bin/ORPHAnomenclature.html>
Alpha Release

SNOMED CT Orphanet Simple Map package - SNOMED International

This package contains the SNOMED CT to Orphanet simple map files.

Offline: April 2020 ALPHA Release v0.1

Publiziert auf: 2020-04-30

 [xSnomedCT_SNOMEDOrphanetMapPackage_ALPHA_20200430T120000Z.zip](#)

 [xdoc_SnomedCT-SNOMEDOrphanetMapPackageALPHA-ReleaseNotes_Current-en-US_INT_20200131.pdf](#)

Technische Bereitstellung



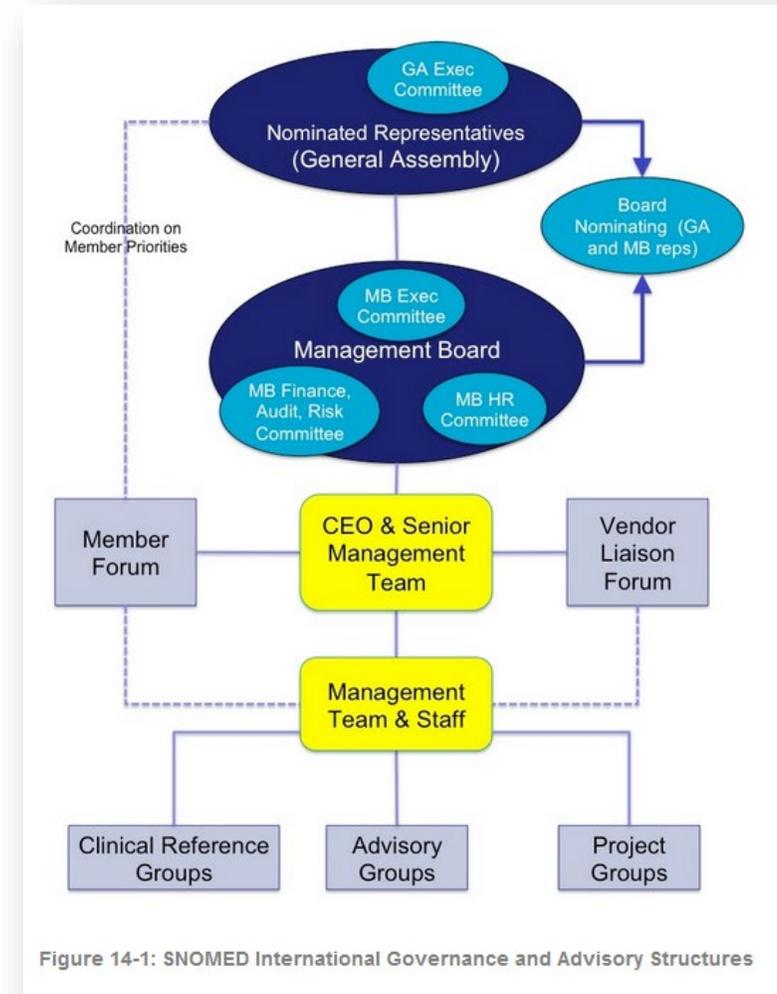
Technische Unterstützung und Bereitstellung

- **Unterstützung der (internen) Pflege und Bereitstellung**
- Aufbau einer internen Instanz für SNOMED-CT-Releases
- Pflege-Tool(s)
 - Für Übersetzungen (Workflow mit externen ExpertInnen, semi-automatisierte Übersetzungsunterstützung)
 - Für Mappings (Workflow für Review durch externe ExpertInnen, semi-automatisierte Mapping-Unterstützung)
 - Für Pflege von Change Requests (mit Workflow-Unterstützung)
 - Für Veröffentlichung einer „National Extension“
 - Ggf. Ticketsystem
- Kollaborationstool für D-A-CH-L-Übersetzungskooperation

Deutschland als Mitglied der SNOMED International Community

- Vertretung in General Assembly
- Member Forum

<https://confluence.ihtsdotools.org/display/DOCNRCG/14.+SNOMED+International+Governance%2C+Advisory+Groups+and+Events>

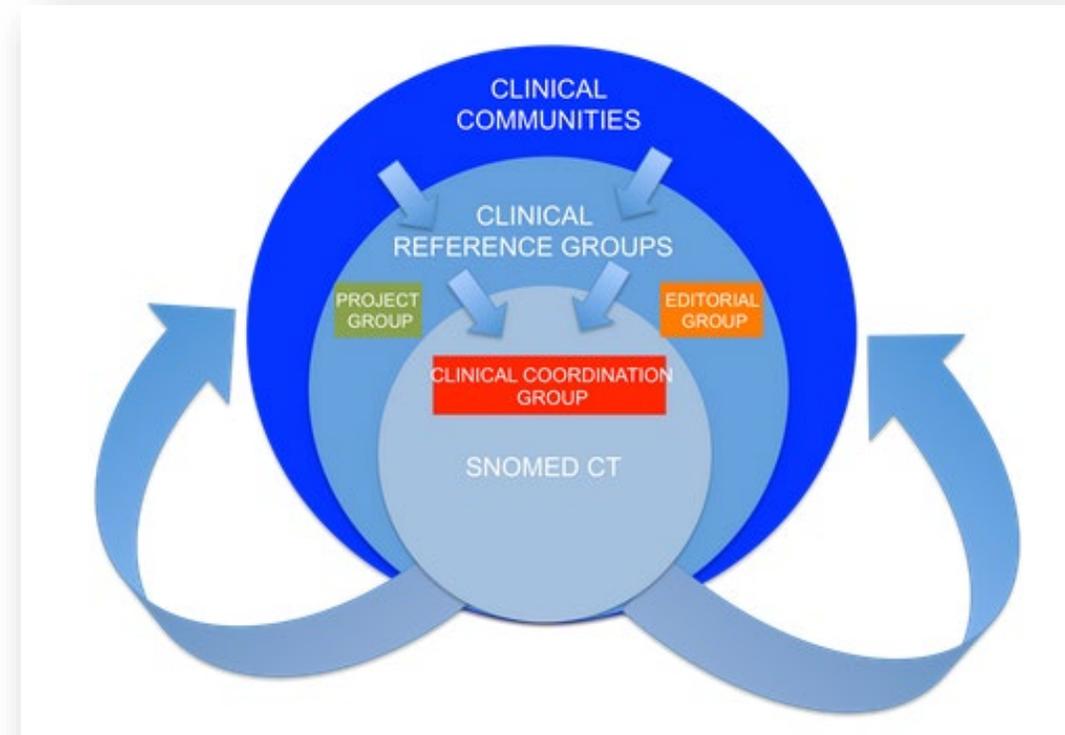


Deutschland als Mitglied der SNOMED International Community

Reference Groups und Project Groups

<https://confluence.ihtsdotools.org/spacedirectory/view.action#space-search-result>

- Clinical Expert Groups sind für alle offen!



<https://confluence.ihtsdotools.org/display/CP/Introduction+-+Clinical+Reference+Groups>